



اداره آموزش و پرورش استان لرستان

امیر احمد عظیمی سرگروه دروس معارف اسلامی متوسطه اول

سال تحصیلی ۱۴۰۰-۱۳۹۹

درسنامه قرآن پایه نهم

درس اول، جلسه اول

فعالیت اول: جدول زیر را با استفاده از کلمات داده شده، کامل و سعی کنید معنای کلمات را به خاطر بسپارید.

وحی کردیم ، وصیت کردیم ، متفرق نشوید ، تشریح کرد ، وصیت کرد

ردیف	کلمه	معنا	ردیف	کلمه	معنا
۱	شَرَعَ	تشریح کرد، مقرر کرد	۴	وَصَّيْنَا	سفارش کردیم، وصیت کردیم
۲	وَصَّي	سفارش کرد، وصیت کرد	۵	لَا تَتَفَرَّقُوا	متفرق نشوید، پراکنده نشوید
۳	أَوْحَيْنَا	وحی کردیم			

فعالیت دوم: ترکیب های زیر را معنا کنید.

۱. شَرَعَ لَكُمْ: تشریح کرد برای شما
۲. مَا وَصَّي بِهِ: آنچه را که وصیت کرد به وسیله ی آن
۳. أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ: وحی کردیم به تو
۴. وَمَا وَصَّيْنَا بِهِ: و آنچه را که وصیت کردیم به وسیله ی آن
۵. أَنْ أَقِيمُوا الدِّينَ: که بر پا دارید دین را
۶. وَلَا تَتَفَرَّقُوا فِيهِ: و متفرق نشوید در آن

انس با قرآن: معنای قسمت اول آیه ی ۱۳ سوره شوری را بنویسید.

۱. شَرَعَ لَكُمْ مِنَ الدِّينِ: تشریح کرد برای شما از دین.
۲. مَا وَصَّي بِهِ نُوحًا: آنچه را که وصیت کرد به وسیله ی آن نوح را.
۳. وَالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ: و آنچه وحی کردیم به تو.
۴. وَمَا وَصَّيْنَا بِهِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى وَعِيسَى: و آنچه را که وصیت کردیم به وسیله ی آن، ابراهیم و موسی و عیسی را.
۵. أَنْ أَقِيمُوا الدِّينَ وَلَا تَتَفَرَّقُوا فِيهِ...: که بر پا دارید دین را و متفرق نشوید در آن.

نکات:

۱. حرف «ل» در «لکم» در اصل «ل» بوده که به علت همراه شدن با ضمیر «کم» به صورت «ل» در آمده و به معنای «برای» است.
۲. در ترکیب ۲ و ۴، کلمه «ب» به معنای «به وسیله ی» بکار می رود.
۳. در ترکیب شماره ۲ و ۴، کلمه «ما» به معنای «آنچه را» بکار می رود.
۴. کلمه «الذی» گاهی به معنای «آنچه» می باشد. مانند «والذی أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ».

درس اول، جلسه دوم

فعالیت اول: جدول زیر را با استفاده از کلمات داده شده، کامل و سعی کنید معنای کلمات را به خاطر بسپارید.

آنها، پرسیدی از، مرده، اندازه

ردي ف	کلمه	معنا	ردي ف	کلمه	معنا
۱	سَأَلْتَ	پرسیدی از	۵	تَهْتَدُونَ	هدایت شوید، هدایت می شوید
۲	هُنَّ	آنها، ایشان	۶	قَدَرٌ	اندازه
۳	مَهْدٌ	محل آرامش	۷	بَلَدَةٌ	سرزمین
۴	لَعَلَّ	تا، شاید	۸	مَيْتٌ	مرده

فعالیت دوم: ترکیب های زیر را معنا کنید.

۱. وَ لَئِنْ سَأَلْتَهُمْ: قطعاً اگر بپرسی از آنها

۲. مَنْ خَلَقَ: چه کسی خلق کرد

۳. لَيَقُولُنَّ: حتماً می گویند

۴. لَيَقُولُنَّ خَلَقْنَهُنَّ: حتماً می گویند آفرید آن ها را

۵. جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ مَهْدًا: قرار داد برای شما زمین را محل آرامش

۶. وَ جَعَلَ لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا: و قرار داد برای شما در آن راه هایی

۷. لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ: تا شما هدایت شوید

۸. بَلَدَةٌ مَيْتًا: سرزمین مرده را

نکته: فعل ماضی پس از کلمات شرط (ان، من، اذا و ...) بهتر است به صورت مضارع معنا شود، هر چند ترجمه به صورت ماضی نیز اشکال ندارد؛ مانند:

ان شاء الله: اگر خواست (بخواهد) خدا ان كنتم مؤمنين: اگر بودید (باشید) مؤمن

من دخله كان آمناً: هر کس وارد آنجا شد (شود) ایمن بود (است).

اذا جاء نصر الله والفتح: هنگامی که آمد (بیاید) یاری خدا و پیروزی

انس با قرآن: ترجمه آیات ۹ تا ۱۱ سوره ی زخرف را کامل کنید.

۱. وَ لَئِن سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ: و قطعاً اگر بپرسی از آن ها چه کسی خلق کرد آسمانها و زمین را.
۲. لَيَقُولُنَّ خَلَقَهُنَّ الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ: حتماً می گویند خلق کرد آن ها را خداوند شکست ناپذیر و دانا.
۳. الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ مَهْدًا: کسی که قرار داد برای شما زمین را محل آرامش.
۴. وَ جَعَلَ لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ: و قرار داد برای شما در آن راه هایی تا شما هدایت شوید.
۵. وَالَّذِي نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً بِقَدَرٍ: و کسی که نازل کرد از آسمان آب را به اندازه.
۶. فَأَنْشَرْنَا بِهِ بَلْدَةً مَيِّتًا: پس زنده کردیم به وسیله ی آن سرزمین مرده را.
۷. كَذَلِكَ تَخْرُجُونَ: **این چنین** (در روز قیامت از قبرها) بیرون آورده می شوید.

نکات:

۱. ترکیب «لَئِن» از «ل + اِن» ساخته شده است که به معنای «قطعاً اگر» می باشد.
۲. در ترکیب شماره ۲، کلمه «مَنْ» پرسشی است و بهترین راه تشخیص معنای آن، از راه ترجمه کردن جمله است.
۳. فعل «تَهْتَدُونَ» که بعد از «لَعَلَّ» قرار گرفته، به صورت «هدایت شوید» معنا می شود.
۴. ترکیب «بَلْدَةً مَيِّتًا» به صورت «سرزمین مرده را» معنا شود.

درس دوم، جلسه اول

فعالیت اول: جدول زیر را با استفاده از کلمات داده شده، کامل و سعی کنید معنای کلمات را به خاطر بسپارید.

زنده می کند، با برکت، می میراند، نزد، میان، ارسال کننده

ردیف	کلمه	معنا	ردیف	کلمه	معنا
۱	مُبَارَكٌ، مَبَارَكَةٌ	مبارک، با برکت	۶	يُحْيِي	زنده می کند
۲	مُنْدِرٌ	هشدار دهنده، بیم دهنده	۷	يُمِيتُ	می میراند
۳	عِنْدٌ	نزد	۸	أَوَّلِينَ	پیشین، پیشینان
۴	مُرْسِلٌ	ارسال کننده، فرستنده	۹	مُوقِنِينَ	اهل یقین
۵	بَيْنَ	میان، بین			

فعالیت دوم: ترکیب های زیر را معنا کنید.

۱. وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ: سوگند به کتاب روشن
۲. إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ: قطعاً ما نازل کردیم آن را
۳. فِي لَيْلَةٍ مُبَارَكَةٍ: در شبی مبارک
۴. إِنَّا كُنَّا مُنذِرِينَ: قطعاً ما بودیم (هستیم) هشدار دهنده
۵. أَمْراً مِنْ عِنْدِنَا: فرمانی از نزد (جانب) ما
۶. إِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ: قطعاً ما بودیم (هستیم) پیامبر
۷. رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ: رحمتی از پروردگارت
۸. السَّمِيعُ الْعَلِيمُ: شنوای دانا
۹. يُحْيِي وَيُمِيتُ: زنده می کند و می میراند
۱۰. رَبُّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ: پروردگار پدران پیشین شما

انس با قرآن: ترجمه آیات ۱ تا ۸ سوره ی دخان را کامل کنید.

۱. حم: حامیم.
۲. وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ: سوگند به کتاب روشن.
۳. إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةٍ مُبَارَكَةٍ: قطعاً ما نازل کردیم آن را در شبی مبارک.
۴. إِنَّا كُنَّا مُنذِرِينَ: قطعاً ما بودیم (هستیم) هشدار دهنده.
۵. فِيهَا يُفْرَقُ كُلُّ أَمْرٍ حَكِيمٍ: در آن (شب) هر کار مهمی از (سایر کارها) جدا و تعیین تکلیف می شود.
۶. أَمْراً مِنْ عِنْدِنَا إِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ: فرمانی از نزد ما، قطعاً ما بودیم فرستنده.
۷. رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ: رحمتی از پروردگارت، قطعاً او شنوای داناست.
۸. رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا: پروردگار آسمان ها و زمین و آنچه میان آن دو است.
۹. إِنْ كُنْتُمْ مُوقِنِينَ: اگر اهل یقین باشید (اگر یقین دارید).
۱۰. لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ: نیست معبودی جز او که زنده می کند و می میراند.
۱۱. رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ: پروردگار شما و پروردگار پدران پیشین شما.

نکات:

۱. در ترکیب «رَبُّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ»، کلمه «كُم» که مضاف الیه است، معنای آن در آخر جمله آورده می شود؛ یعنی «پروردگار پدران پیشین شما».
۲. کلمه «ما» در ترکیب «ما بَيْنَهُمَا»، به معنای «آنچه» است.
۳. در آیه شماره ۱۰، بعد از «هُوَ» که معرفه است، حال آمده است که در ترجمه آن «که» را اضافه می کنیم.
۴. در آیه شماره ۹، کلمه «إِنْ»، به معنای «اگر» بکار می رود.

درس دوم، جلسه دوم

فعالیت اول: جدول زیر را با استفاده از کلمات داده شده، کامل و سعی کنید معنای کلمات را به خاطر بسپارید.

زندگی، حکم می کنند، بصیرت ها، کارهای بد، مرگ

رديف	كلمه	معنا	رديف	كلمه	معنا
۱	بَصَائِرُ	بصیرت ها، بینش ها	۵	مَمَات	مرگ
۲	سَيِّئَات	کارهای بد، بدی ها، جمع سَيِّئَةٌ	۶	سَاءَ	چه بد است
۳	سَوَاء	یکسان، مساوی	۷	يَحْكُمُونَ	حکم می کنند، قضاوت می کنند
۴	مَحْيَا	زندگی	۸	تَسْتَوِي	مساوی است

فعالیت دوم: معنای ترکیب های زیر را بنویسید.

۱. هَذَا بَصَائِرُ لِلنَّاسِ: این (کتاب مایه ی) بینش ها برای مردم است
۲. لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ: برای گروهی که یقین دارند
۳. أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ: آیا گمان کردند کسانی که
۴. أَنْ نَجْعَلَهُمْ: که قرار می دهیم آن ها را
۵. كَالَّذِينَ آمَنُوا: مانند کسانی که ایمان آوردند
۶. وَعَمَلُوا الصَّالِحَاتِ: و انجام دادند کارهای نیک
۷. سَوَاءٌ مَحْيَاهُمْ وَمَمَاتُهُمْ: یکسان است زندگی شان و مرگشان
۸. سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ: چه بد است آنچه حکم می کنند
۹. اللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ: خداوند حکم می کند میانتان در روز قیامت
۱۰. وَلَا تَسْتَوِي الْحَسَنَةُ وَلَا السَّيِّئَةُ: یکسان نیست نیکی و بدی

انس با قرآن: ترجمه آیات سوره ی جاثیه را کامل کنید.

۱. هَذَا بَصَائِرُ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ: این (کتاب مایه ی) بینش ها برای مردم است و هدایت و رحمتی است.

۲. لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ: برای گروهی که یقین دارند.

۳. أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ اجْتَرَحُوا السَّيِّئَاتِ: آیا گمان کردند کسانی که انجام دادند کارهای بد را.

۴. أَنْ نَجْعَلَهُمْ كَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ:

که قرار می دهیم آنها را مانند کسانی که ایمان آوردند و انجام دادند کارهای شایسته.

۵. سَوَاءٌ مَحْيَاهُمْ وَمَمَاتُهُمْ سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ: یکسان است زندگی شان و مرگشان، چه بد است آنچه حکم می کنند.

نکات:

۱. کلمه «آم» در اصل دو معنا دارد: یکی «آیا» و دیگری «یا» که در ترکیب ها و آیات فوق به معنای «آیا» بکار می رود.

۲. در ترکیب شماره ۱۰، حرف «لا» دوم را معنا نمی کنیم؛ زیرا «لای زایده» و برای تأکید آمده است.

۳. در ترکیب شماره ۴، کلمه «آن» به معنای «که» می باشد.

۴. ترکیب «سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ» را می توانیم به دو صورت «چه بد است آنچه حکم می کنند» و «چه بد حکم می کنند» معنا کرد.

درس سوم، جلسه اول

فعالیت اول: جدول زیر را با استفاده از کلمات داده شده، کامل و سعی کنید معنای کلمات را به خاطر بسپارید.

پاداش، یاران، جاودان، ترس، انجام می دادند، اندوهگین می شوند

ردیف	کلمه	معنا	ردیف	کلمه	معنا
۱	أَجَلٌ	سرآمد، مدت	۵	أَصْحَابٌ	اهل، یاران
۲	مُسَمًّى	مشخص، معین	۶	خَالِدِينَ	جاودان
۳	خَوْفٌ	ترس	۷	جَزَاءٌ	پاداش
۴	يَحْزَنُونَ	اندوهگین می شوند، غمگین می شوند	۸	كَانُوا يَعْمَلُونَ	انجام می دادند، عمل می کردند

فعالیت دوم: معنای این ترکیب ها را بنویسید.

۱. و مَا بَيْنَهُمَا: و آنچه بین آن دو است
۲. أَجَلٍ مُّسَمًّى: مدت معین
۳. قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ: گفتند پروردگار ما الله (خدای یکتا) است
۴. فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ: پس نه ترسی بر آنها
۵. وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ: و نه آنها اندوهگین می شوند
۶. أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ: آنها اهل بهشت هستند
۷. خَالِدِينَ فِيهَا: جاودان هستند در آن
۸. جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ: پاداشی به خاطر آنچه انجام می دادند

انس با قرآن: ترجمه آیات سوره ی احقاب را کامل کنید.

۱. مَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَأَجَلٍ مُّسَمًّى: خلق نکردیم آسمان ها و زمین را و آنچه میان آن دو است مگر به حق و مدتی معین.
۲. وَالَّذِينَ كَفَرُوا عَمَّا أُذِرُوا مُعْرِضُونَ: و کسانی که نسبت به هشدار ی که داده شده اند، بی توجهی کردند.
۳. إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ: قطعاً کسانی که گفتند پروردگار ما الله است.
۴. ثُمَّ اسْتَقَامُوا: سپس در راه حق قرار گرفته و از آن منحرف نشدند.
۵. فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ: پس نه ترسی بر آنها است و نه آنها غمگین می شوند.
۶. أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ خَالِدِينَ فِيهَا: آنها اهل بهشتند و جاودان هستند در آن.
۷. جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ: پاداشی است به خاطر آنچه انجام می دادند.

نکات:

۱. ترکیب «كَانُوا يَعْمَلُونَ» را می توان به دو صورت معنا کرد: «انجام می دادند» یا «عمل می کردند».
۲. کلمه «ما» وقتی در آیه ای همراه با «إِلَّا» بکار رود، نشان دهنده ی این است که «ما» منفی است و به معنای «نه» بکار می رود.

فعالیت اول: جدول زیر را با استفاده از کلمات داده شده، کامل و سعی کنید معنای کلمات را به خاطر بسپارید.

تبعیت کردند، نازل شد، کارها

ردیف	کلمه	معنا	ردیف	کلمه	معنا
۱	صَدُّوا	مانع شدند	۴	نُزِّلَ	نازل شد
۲	أَضَلَّ	محو و نابود کرد، همراه کرد	۵	اتَّبَعُوا	تبعیت کردند، پیروی کردند
۳	أَعْمَال	اعمال، کارها	۶	أُنزِلَ	نازل شد

فعالیت دوم: ترکیب های زیر را معنا کنید.

۱. الَّذِينَ كَفَرُوا: کسانی که کافر شدند
۲. وَ صَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ: و مانع شدند از راه خدا
۳. أَضَلَّ أَعْمَالَهُمْ: نابود کرد اعمالشان را
۴. بِمَا نُزِّلَ عَلَى مُحَمَّدٍ: به آنچه نازل شد بر محمد(ص)
۵. وَ هُوَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ: و آن حق از جانب پروردگارشان است
۶. اتَّبَعُوا الْحَقَّ: پیروی کردند حق را
۷. اتَّبَعُوا مَا أُنزِلَ إِلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ: پیروی کنید به آنچه نازل شد به سوی شما از پروردگارتان
۸. وَ اتَّبَعُوا النُّورَ الَّذِي أُنزِلَ مَعَهُ: و پیروی کردند از نوری(قرآن) که نازل شد همراه او

انسی با قرآن: ترجمه آیات سوره محمد را کامل کنید.

۱. الَّذِينَ كَفَرُوا وَ صَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ أَضَلَّ أَعْمَالَهُمْ: و کسانی که کافر شدند و مانع شدند از راه خدا، نابود کرد اعمالشان را.
۲. وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَ عَمِلُوا الصَّالِحَاتِ: و کسانی که ایمان آوردند و انجام دادند کارهای شایسته.
۳. وَ ءَامَنُوا بِمَا نُزِّلَ عَلَى مُحَمَّدٍ: و ایمان آوردند به آنچه نازل شد بر محمد(ص).
۴. وَ هُوَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ: و آن حق از سوی پروردگارشان است.
۵. كَفَرَّ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ: پوشاند از آن ها گناهانشان را.
۶. وَ أَصْلَحَ بِالنُّورِ: و حال و روزشان را بهبود بخشید.

۷. ذَلِكَ بَانَ الَّذِينَ كَفَرُوا اتَّبَعُوا الْبَاطِلَ: **زیرا کسانی که کفر ورزیدند، پیروی کردند باطل را.**
 ۸. وَأَنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّبَعُوا الْحَقَّ مِنْ رَبِّهِمْ: **و قطعاً کسانی که ایمان آوردند، پیروی کردند از حق (که) از سوی پروردگارشان است.**

۹. كَذَلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ لِلنَّاسِ أَمْثَالَهُمْ: **این چنین خدا برای مردم حال و وضعشان را بیان می کند.**
نکته: در ترکیب شماره ۵ و آیه شماره ۴، کلمه «هُوَ» به معنای «آن» بکار می رود نه «او»؛ زیرا «هُوَ» به «قرآن» برمی گردد.

درس چهارم، جلسه اول

فعالیت اول: جدول زیر را با استفاده از کلمات داده شده، کامل و سعی کنید معنای کلمات را به خاطر بسپارید.

روان است، بزرگ، لشکریان، رستگاری، رودها، زیر

ردیف	کلمه	معنا	ردیف	کلمه	معنا
۱	سَكِينَةٌ	آرامش	۵	تَحْت	زیر
۲	جُنُود	لشکریان، جمع جُنْد	۶	أَنْهَار	رودها
۳	يُدْخِلُ	وارد می کند	۷	فَوْز	موفقیت، رستگاری
۴	تَجْرِي	روان است	۸	عَظِيم	بزرگ

فعالیت دوم: ترکیب های زیر را معنا کنید.

۱. هُوَ الَّذِي: **او کسی است که**
۲. أَنْزَلَ السَّكِينَةَ: **نازل کرد آرامش را**
۳. جُنُودُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ: **لشکریان آسمان ها و زمین**
۴. عَلِيمًا حَكِيمًا: **دانایی با حکمت**
۵. لِيُدْخِلَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ: **تا داخل کند مردان و زنان مومن را**
۶. تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ: **جاری است از زیر آن رودهایی**
۷. خَالِدِينَ فِيهَا: **جاودان هستند در آن**
۸. فَوْزًا عَظِيمًا: **رستگاری بزرگ**

انس با قرآن: ترجمه آیات سوره ی فتح را کامل کنید.

۱. هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ السَّكِينَةَ فِي قُلُوبِ الْمُؤْمِنِينَ: او کسی است که نازل کرد آرامش را در قلب های مؤمنان.

۲. لِيَزِدُوا إِيمَانًا مَعَ إِيمَانِهِمْ: تا بیفزاید ایمان را بر ایمانشان.

۳. وَ لِلَّهِ جُنُودُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ: و برای خداست لشکریان آسمان ها و زمین.

۴. وَ كَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا: و خداوند دانایی با حکمت است.

۵. لِيُدْخِلَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ: تا داخل کند مردان و زنان مؤمن را به بهشت هایی.

۶. تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا: روان است از زیر آن رودهایی که جاودانند در آن.

۷. وَ يَكْفُرُ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ: و ببوشاند از آن ها بدیهایشان را.

۸. وَ كَانَ ذَلِكَ عِنْدَ اللَّهِ فَوْزًا عَظِيمًا: و هست این نزد خدا رستگاری بزرگ.

نکات:

۱. در آیه شماره ۶، کلمه «الأنهار» معرفه است و در ترجمه جمله بعد از آن «که» را اضافه می کنیم.

۲. در آیه شماره ۸، کلمه «ذَلِكَ» به معنای «این» بکار می رود.

درس چهارم، جلسه دوم

فعالیت اول: جدول زیر را با استفاده از کلمات داده شده، کامل و سعی کنید معنای کلمات را به خاطر بسپارید.

نباید مسخره کند، می باشند، زنان، برادران، اصلاح کنید

معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
شاید	عَسَى	۵	برادران	أَخَوَةٌ	۱
می باشند، باشند	يَكُونُونَ، يَكُونُوا	۶	اصلاح کنید	أَصْلَحُوا	۲
زنان	نِسَاءٍ	۷	مورد رحمت قرار می گیرید	تُرْحَمُونَ	۳
			نباید مسخره کند	لَا يَسْخَرُونَ	۴

فعالیت دوم: ترکیب های زیر را معنا کنید.

۱. إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ: مؤمنان، فقط با هم برادرند

۲. فَأَصْلِحُوا: پس اصلاح کنید

۳. **وَاتَّقُوا اللَّهَ: و تقوای خدا را پیشه کنید**

۴. **لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ: تا شما مورد رحمت قرار گیرید**

۵. **لَا يَسْخَرُ قَوْمٌ مِنْ قَوْمٍ: نباید مسخره کند قومی قوم (دیگر) را**

۶. **عَسَىٰ أَنْ يَكُونُوا: شاید که باشند**

۷. **خَيْرًا مِنْهُمْ: بهتر از آنها**

۸. **وَلَا نِسَاءً مِنْ نِسَاءٍ: و نه زنانی، زنان (دیگر) را**

انس با قرآن: ترجمه آیات سوره ی حجرات را کامل کنید.

۱. **إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ: مؤمنان فقط با هم برادرند.**

۲. **فَصَلِحُوا بَيْنَ أَخْوَيْكُمْ: پس اصلاح کنید میان دو برادران.**

۳. **وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ: و تقوای خدا را پیشه کنید تا شما مورد رحمت قرار گیرید.**

۴. **يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا يَسْخَرُ قَوْمٌ مِنْ قَوْمٍ: ای مؤمنان نباید مسخره کند قومی، قوم (دیگر) را.**

۵. **عَسَىٰ أَنْ يَكُونُوا خَيْرًا مِنْهُمْ: شاید که باشند بهتر از آن ها.**

۶. **وَلَا نِسَاءً مِنْ نِسَاءٍ أَنْ يَكُنَّ خَيْرًا مِنْهُنَّ...: و نه زنانی، زنان (دیگر) را شاید که باشند بهتر از**

آن ها.

درس پنجم، جلسه اول

فعالیت اول: جدول زیر را با استفاده از کلمات داده شده، کامل و سعی کنید معنای کلمات را

به خاطر بسپارید.

استغفار می کنند، بودند، سخرها، نیازمند، ثروت

ر د ی ف	کلمه	معنا	ر د ی ف	کلمه	معنا
۱	كانوا	بودند	۴	أموال	ثروت، جمع مال
۲	أسحار	سخرها، جمع سخر	۵	سائل	نیازمند، درخواست کننده
۳	يَسْتَغْفِرُونَ	استغفار می کنند، آمزش می خواهند	۶	محرورم	محرورم، نیازمند

فعالیت دوم: ترکیب های زیر را معنا کنید.

۱. **إِنَّ الْمُتَّقِينَ: قطعاً افراد با تقوا**
۲. **فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ: در بهشت ها و چشمه سارها**
۳. **أَنَّهُمْ كَانُوا: قطعاً آنها بودند**
۴. **هُمْ يَسْتَغْفِرُونَ: آنها استغفار می کنند**
۵. **وَفِي أَمْوَالِهِمْ: و در مال هایشان**
۶. **لِلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ: برای در خواست کننده و محروم**
۷. **وَفِي الْأَرْضِ آيَاتٌ: و در زمین نشانه هایی است**
۸. **وَفِي أَنفُسِكُمْ: و در خودتان**

انس با قرآن: ترجمه آیات سوره ی ذاریات را کامل کنید.

۱. **إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ: قطعاً افراد با تقوا در بهشت ها و چشمه سارها هستند.**
۲. **ءَاخِذِينَ مَا آتَاهُمْ رَبُّهُمْ: آنچه پروردگارشان به آنها می دهد، می گیرند.**
۳. **أَنَّهُمْ كَانُوا قَبْلَ ذَلِكَ مُحْسِنِينَ: قطعاً آنها بودند قبل از این نیکوکار.**
۴. **كَانُوا قَلِيلًا مِنَ اللَّيْلِ مَا يَهْجَعُونَ: آنها فقط کمی از شب را می خوابیدند(و بیشتر شب را در دعا و نماز بودند).**

۵. **وَبِالْأَسْحَارِ هُمْ يَسْتَغْفِرُونَ: و در سحر گاهان آنها استغفار می کنند.**
۶. **وَفِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ لِّلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ: و در اموالشان سهمی است برای در خواست کننده و نیازمند.**

۷. **وَفِي الْأَرْضِ آيَاتٌ لِّلْمُوقِنِينَ: و در زمین نشانه هایی برای اهل یقین است.**
۸. **وَفِي أَنفُسِكُمْ أَفَلَا تُبْصِرُونَ: و در خودتان، پس آیا نمی بینید؟**

درس پنجم، جلسه دوم

فعالیت اول: جدول زیر را با استفاده از کلمات داده شده، کامل و سعی کنید معنای کلمات را به خاطر بسپارید.

پند، خاندان، آسان کردیم

ردیف	کلمه	معنا	ردیف	کلمه	معنا
۱	يَسْرِنَا	آسان کردیم	۴	مُدَّكِرٍ	پندگیرنده
۲	ذِكْرٍ	پند، یاد	۵	نُذْرٍ	هشدارها، هشداردهندگان
۳	ءَالٍ	آل، خاندان	۶	اِخْتِنَا	مجازات کردیم، گرفتیم

فعالیت دوم: ترکیب های زیر را معنا کنید.

۱. وَ لَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ: و قطعاً آسان کردیم قرآن را

۲. لِلذِّكْرِ: برای پند

۳. وَ لَقَدْ جَاءَ: و قطعاً آمد

۴. ءَالِ فِرْعَوْنَ: خاندان فرعون

۵. كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا: تکذیب کردند نشانه های ما را

۶. كُلُّهَا: همه ی آن را

۷. فَأَخَذْنَاهُمْ: پس مجازات کردیم آنها را

انس با قرآن: ترجمه آیات سوره ی قمر را کامل کنید.

۱. وَ لَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ: و قطعاً آسان کردیم قرآن را برای پند.

۲. فَهَلْ مِنْ مُدَّكِرٍ: پس آیا هیچ پندگیرنده ای هست؟

۳. وَ لَقَدْ جَاءَ ءَالِ فِرْعَوْنَ النُّذْرُ: و قطعاً آمد برای خاندان فرعون هشدارها.

۴. كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كُلُّهَا: تکذیب کردند همه ی نشانه های ما را.

۵. فَأَخَذْنَاهُمْ أَخْذَ عَزِيزٍ مُّقْتَدِرٍ: پس مجازات کردیم آنها را آن گونه که فردی عزتمند و مقتدر

مجازات می کند.

درس ششم، جلسه اول

فعالیت اول: جدول زیر را با استفاده از کلمات داده شده، کامل و سعی کنید معنای کلمات را به خاطر بسپارید.

سجده می کند، ترازو، یاد داد، طغیان نکنید، سخن

ردیف	کلمه	معنا	ردیف	کلمه	معنا
۱	عَلَّمَ	یاد داد، آموخت	۵	رَفَعَ	برافراشت
۲	بَيَّنَّ	سخن، سخن گفتن	۶	وَضَعَ	قرار داد، نهاد
۳	نَجْمٌ	علف، گیاه بدون ساقه	۷	مِيزَانٌ	ترازو، معیار
۴	يَسْجُدُ	سجده می کند	۸	لَا تَطْغَوْا	طغیان نکنید، از حد نگذیرید

فعالیت دوم: ترکیب های زیر را معنا کنید.

۱. اَلرَّحْمٰنُ: خدای مهربان
۲. عَلَّمَ الْقُرْآنَ: آموخت قرآن را
۳. خَلَقَ الْإِنْسَانَ: خلق کرد انسان را
۴. عَلَّمَهُ الْبَيَانَ: آموخت به او سخن گفتن را
۵. الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ: خورشید و ماه
۶. وَالنَّجْمُ وَالشَّجَرُ: گیاه و درخت
۷. يَسْجُدَانِ: سجده می کنند
۸. رَفَعَهَا: برافراشت آن را
۹. وَضَعَ الْمِيزَانَ: قرار داد معیار را
۱۰. أَلَّا تَطْغَوْا: تا از حد نگذیرید
۱۱. وَاقِيمُوا الْوِزْنَ: و برپا دارید ترازو را
۱۲. بِالْقِسْطِ: به عدل

انسی با قرآن: ترجمه آیات سوره الرحمن را کامل کنید.

۱. الرَّحْمٰنُ * عَلَّمَ الْقُرْآنَ * خَلَقَ الْإِنْسَانَ * عَلَّمَهُ الْبَيَانَ:
- خدای مهربان * آموخت قرآن را * خلق کرد انسان را * آموخت به او سخن گفتن را.
۲. الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ بِحُسْبَانٍ: خورشید و ماه با حساب و اندازه در نظم هستند.
۳. وَالنَّجْمُ وَالشَّجَرُ يَسْجُدَانِ: و گیاه و درخت سجده می کنند.
۴. وَالسَّمَاءَ رَفَعَهَا وَوَضَعَ الْمِيزَانَ: و آسمان را برافراشت و قرار داد معیار را.
۵. أَلَّا تَطْغَوْا فِي الْمِيزَانِ: که از حد نگذیرید در معیار.

۶. وَ أَقِيمُوا الْوَزْنَ بِالْقِسْطِ: و برپا دارید ترازو را به عدالت.

۷. وَ لَا تُخْسِرُوا الْمِيزَانَ: و در معیار (وزن کردن و سنجیدن) کم و کاست نگذارید.

نکات:

۱. در انس با قرآن شماره ۴، ضمیر «ها» که همراه «رَفَعَ» ذکر شده است، برای تأکید به کار رفته و می توانیم آن را معنا نکنیم.

۲. ترکیب «الَّتَطْفُوا»، در اصل «أَن + لَاتَطْفُوا» بوده که به معنای «که از حد نگذرد» می باشد.

درس ششم، جلسه دوم

فعالیت اول: جدول زیر را با استفاده از کلمات داده شده، کامل و سعی کنید معنای کلمات را به خاطر بسپارید.

می آشامید، می رویانید، دیدید، شکر می کنید، می خواهیم، کشاورز

ر د ی ف	کلمه	معنا	ر د ی ف	کلمه	معنا
۱	رَأَيْتُمْ	دیدید، دقت کردید	۴	نَشَأُ	می خواهیم
۲	تَزْرَعُونَ	می رویانید،	۵	تَشْرَبُونَ	می آشامید، می نوشید
۳	زارع	کشاورز، رویاننده	۶	تَشْكُرُونَ	شکر می کنید، سپاسگزاری می کنید

فعالیت دوم: ترکیب های زیر را معنا کنید.

۱. أَفَرَأَيْتُمْ: پس آیا دقت کردید

۳. تَزْرَعُونَهُ: می رویانید آن را

۵. لَوْ نَشَأُ: اگر خواهیم

۷. نَحْنُ مَحْرُومُونَ: ما نیازمندیم

۲. ءَأَنْتُمْ: آیا شما

۴. أَمْ نَحْنُ الزَّارِعُونَ: یا ما می رویانیم

۶. لَجَعَلْنَاهُ: قطعاً قرار می دهیم آن را

۸. فَلَوْ لَا تَشْكُرُونَ: پس چرا شکر نمی کنید؟

نکته: گاهی بهتر است «اسم فاعل» یا «اسم مفعول» در جمله به صورت فعل معنا شود؛ مانند:

لِلزَّكَاةِ فَاعِلُونَ: برای زکات انجام دهندگان هستند ← زکات را می پردازند

وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ: و ما برانگیخته شدگان نیستیم ← و ما برانگیخته نمی شویم

انس با قرآن: ترجمه آیات سوره ی واقعه را کامل کنید.

۱. اَفَرَأَيْتُمْ مَا تَحْرُثُونَ: **پس آیا دقت کردید به آنچه می کارید؟**

۲. ءَأَنْتُمْ تَزْرَعُونَهُ أَمْ نَحْنُ الزَّارِعُونَ: **آیا شما می رویانید آن را یا ما می رویانیم؟**

۳. لَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَاهُ حُطَامًا فَظَلْتُمْ تَفَكَّهُونَ: **اگر بخواهیم قرار می دهیم آن را هیزم خرد و خشک**

شده و شما ناراحت و متعجب می شوید.

۴. إِنَّا لَمُغْرَمُونَ: **(می گفتید): واقعا ما زیان کردیم.**

۵. بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ: **بلکه ما نیازمندیم.**

۶. اَفَرَأَيْتُمُ الْمَاءَ الَّذِي تَشْرَبُونَ: **پس آیا دقت کردید به آبی که می نوشید؟**

۷. ءَأَنْتُمْ أَنْزَلْتُمُوهُ مِنَ الْمُزْنِ أَمْ نَحْنُ الْمُنزِلُونَ: **آیا شما آن را از ابر فرو فرستادید یا ما هستیم**

که آن را فرو می فرستیم؟

۸. لَوْ نَشَاءُ جَعَلْنَاهُ أُجَاجًا فَلَوْ لَا تَشْكُرُونَ: **اگر بخواهیم قرار می دهیم آن را تلخ و شور پس چرا**

شکر نمی کنید؟

نکات:

۱. در ترکیب شماره ۲، کلمه «الزَّارِعُونَ» را می توانیم به دو صورت معنا کنیم: «زراعت کننده» و «می رویانیم».

۲. کلمه «رَأَيْتُمْ» که به دو معنای «دقت کردید» و «دیدید» بکار می رود، در عبارت های فوق به معنای «دقت

کردید» است.

درس هفتم، جلسه اول

فعالیت اول: جدول زیر را با استفاده از کلمات داده شده، کامل و سعی کنید معنای کلمات را

به خاطر بسپارید.

یاری می کند، پیامبران، فایده ها، قدرتمند، آهن

ردیف	کلمه	معنا	ردیف	کلمه	معنا
۱	رُسُلٌ	پیامبران، جمع رسول	۵	بَأْسٌ	سختی
۲	بَيِّنَاتٌ	دلایل روشن، جمع بینه	۶	مَنَافِعٌ	فایده ها
۳	يَقُومَ ... ب	رفتار کند ... به، به پا دارد	۷	يَنْصُرُ	یاری می کند
۴	حَدِيدٌ	آهن	۸	قَوِيٌّ	قوی، قدرتمند

فعالیت دوم: ترکیب های زیر را معنا کنید.

۱. أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا: فرستادیم پیامبرانمان را
۲. بِالْبَيِّنَاتِ: با دلایل روشن
۳. وَأَنْزَلْنَا مَعَهُمْ: و نازل کردیم همراه آنها
۴. لِيَقُومَ النَّاسُ بِالْقِسْطِ: تا به پا دارند مردم عدالت را
۵. وَأَنْزَلْنَا الْحَدِيدَ: و نازل کردیم آهن را
۶. بَأْسٍ شَدِيدٍ: سختی بسیار
۷. مَنَافِعٍ لِلنَّاسِ: فایده هایی برای مردم
۸. لِيَعْلَمَ اللَّهُ: تا مشخص کند خدا
۹. يَنْصُرُهُ: یاری می کند او را
۱۰. قَوِيٌّ عَزِيزٌ: قوی و عزتمند

انسی با قرآن: ترجمه آیه ۲۵ سوره حدید را کامل کنید.

۱. لَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا بِالْبَيِّنَاتِ: قطعاً فرستادیم پیامبرانمان را با دلایل روشن.
۲. وَأَنْزَلْنَا مَعَهُمُ الْكِتَابَ وَالْمِيزَانَ: و نازل کردیم همراه آنها کتاب و معیار (وسیله سنجش) را.
۳. لِيَقُومَ النَّاسُ بِالْقِسْطِ: تا به پا دارند مردم عدالت را.
۴. وَأَنْزَلْنَا الْحَدِيدَ فِيهِ بَأْسٌ وَمَنَافِعٌ لِلنَّاسِ: و نازل کردیم آهن را که در آن سختی بسیار و فایده هایی است برای مردم.
۵. وَ لِيَعْلَمَ اللَّهُ مَنْ يَنْصُرُهُ وَرُسُلَهُ بِالْغَيْبِ: و تا مشخص کند خدا، کسی را که یاری می کند او را و پیامبرانش را در حالی که (خدا از دید او) نهان است.
۶. إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ: قطعاً خداوند قدرتمند و عزتمند است.

درس هفتم، جلسه دوم

فعالیت اول: جدول زیر را با استفاده از کلمات داده شده، کامل و سعی کنید معنای کلمات را به خاطر بسپارید.

مساوی است، نباشید، شخص، رستگار، آتش، فردا

معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
گناهکار،	فاسِق	۵	شخص، انسان	نَفْس	۱
نافرمان،	یَسْتَوِی	۶	فردا	غَد	۲
منحرف	نار	۷	نباشید	لَا تَكُونُوا	۳
مساوی است	فَائِز	۸	فراموش کردند	نَسُوا	۴
آتش					
رستگار، موفق					

فعالیت دوم: ترکیب های زیر را معنا کنید.

۱. اتَّقُوا اللَّهَ: تقوای خدا را پیشه کنید
۲. لَعْد: لعن برای فردا
۳. وَ لَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ: و نباشید مانند کسانی که
۴. نَسُوا اللَّهَ: فراموش کردند خدا را
۵. أُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ: آنها همان گناهکاران هستند
۶. لَا يَسْتَوِي: مساوی نیست
۷. أَصْحَابُ النَّارِ: اهل آتش
۸. وَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ: و اهل بهشت
۹. هُمُ الْفَائِزُونَ: آنها رستگارند

انسی با قرآن: ترجمه آیات ۱۸ تا ۲۰ سوره ی حشر را کامل کنید.

۱. يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ: ای کسانی که ایمان آوردید تقوی خدا را پیشه کنید.
۲. وَلْتَنْظُرْ نَفْسٌ مَا قَدَّمَتْ لِغَدٍ: و باید دقت کند هر انسانی آنچه را که از پیش می فرستد برای فردا.

۳. **وَاتَّقُوا اللَّهَ: و تقوای خدا را پیشه کنید.**

۴. **إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ: قطعاً خدا آگاه است به آنچه انجام می دهید.**

۵. **وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ نَسُوا اللَّهَ فَأَنسَاهُمْ أَنفُسَهُمْ: و نباشید مانند کسانی که فراموش کردند خدا**

را پس خدا خود آن ها را از یاد خودشان برد.

۶. **أُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ: آنها همان گناهکاران هستند.**

۷. **لَا يَسْتَوِي أَصْحَابُ النَّارِ وَأَصْحَابُ الْجَنَّةِ: مساوی نیستند اهل آتش و اهل بهشت.**

۸. **أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمُ الْفَائِزُونَ: اهل بهشت همان رستگاران هستند.**

درس هشتم، جلسه اول

فعالیت اول: جدول زیر را با استفاده از کلمات داده شده، کامل و سعی کنید معنای کلمات را به خاطر بسپارید.

جهاد و تلاش می کنید، خانه ها، ایمان می آورید، نجات می دهد، گناهان

ردیف	کلمه	معنا	ردیف	کلمه	معنا
۱	تُنَجِّي	نجات می دهد	۵	يَغْفِرُ	می آمرزد، می پوشاند
۲	تُؤْمِنُونَ	ایمان می آورید	۶	ذُنُوبٍ	گناهان، جمع ذنب
۳	تُجَاهِدُونَ	جهاد و تلاش می کنید	۷	مَسَاكِينِ	خانه ها، جمع مسکن
۴	كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ	می دانستید	۸	عَدَنَ	جاودان

فعالیت دوم: ترکیب های زیر را معنا کنید.

۱. **تِجَارَةٌ تُنَجِّيكُمْ: تجارتی که نجات می دهد شما را**

۲. **تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ: ایمان بیاورید به خدا و پیامبرش**

۳. **تُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ: جهاد کنید در راه خدا**

۴. **بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنفُسِكُمْ: با اموالتان و جان هایتان**

۵. **خَيْرٌ لَّكُمْ: بهتر است برای شما**

۶. **إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ: اگر می دانستید**

۷. **يَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ: می آمرزد برای شما گناهانتان را**

۸. **وَيُدْخِلِكُمْ جَنَّاتٍ: و داخل می کند شما را به بهشت هایی**

۹. **مَسَاكِنَ طَيِّبَةً: خانه های پاک**

۱۰. **فِي جَنَّاتِ عَدْنٍ: در بهشت های جاودان**

۱۱. **ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ: این رستگاری بزرگی است**

انس با قرآن: ترجمه آیات ۱۰ تا ۱۲ سوره ی صف را کامل کنید.

۱. **يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا: ای کسانی که ایمان آوردید.**

۲. **هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ تِجَارَةٍ: آیا راهنمایی کنم شما را به تجارتي که؛**

۳. **نُنَجِّيْكُمْ مِنْ عَذَابِ آلِيمٍ: نجات می دهد شما را از عذابی دردناک.**

۴. **تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَتُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ: ایمان بیاورید به خدا و**

پیامبرش و جهاد کنید در راه خدا با مال هایتان و جان هایتان.

۵. **ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ: این بهتر است برای شما اگر می دانستید.**

۶. **يَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَيُدْخِلِكُمْ جَنَّاتٍ: می آمرزد برای شما گناهانتان را و داخل می کند شما را**

به بهشت هایی.

۷. **تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ: جاری است از زیر آن رودهایی.**

۸. **وَمَسَاكِنَ طَيِّبَةً فِي جَنَّاتِ عَدْنٍ: و خانه های پاک در بهشت هایی جاودان.**

۹. **ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ: این رستگاری بزرگی است.**

نکته: کلمه «ذَلِكَ» در ترکیب ها و آیات بالا به معنای «این» می باشد.

درس هشتم، جلسه دوم

فعالیت اول: جدول زیر را با استفاده از کلمات داده شده، کامل و سعی کنید معنای کلمات را به خاطر بسپارید.

خرید و فروش، وقتی که، رستگار می شوید، ندا داده شد

ردیف	کلمه	معنا	ردیف	کلمه	معنا
۱	إِذَا	وقتی که	۵	فُضِّيتَ	تمام شد
۲	نُودِيَ	ندا داده شد	۶	انْتَشَرُوا	پراکنده شوید
۳	بِيعَ	خرید و فروش	۷	ابْتَغُوا	بجوید، طلب کنید
۴	ذَلِكُمْ	این، آن	۸	تَفْلِحُونَ	رستگار می شوید، موفق می شوید

فعالیت دوم: این ترکیب ها را معنا کنید.

۱. يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا: ای کسانی که ایمان آوردید

۲. إِذَا نُودِيَ لِلصَّلَاةِ: هنگامی که ندا داده شد برای نماز

۳. مِنْ يَوْمِ الْجُمُعَةِ: در روز جمعه

۴. إِلَى ذِكْرِ اللَّهِ: به سوی یاد خدا

۵. ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَكُمْ: این بهتر است برای شما

۶. فَإِذَا فُضِّيتَ الصَّلَاةِ: پس هنگامی که تمام شد نماز

۷. فَانْتَشَرُوا فِي الْأَرْضِ: پس پراکنده شوید در زمین

۸. وَابْتَغُوا مِنْ فَضْلِ اللَّهِ: و بجوید از فضل خدا

۹. وَادْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا: و یاد کنید خدا را بسیار

۱۰. لَعَلَّكُمْ تَفْلِحُونَ: تا شما رستگار شوید

انس با قرآن: ترجمه ی آیات ۹ تا ۱۰ سوره ی جمعه را کامل کنید.

۱. يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا: ای کسانی که ایمان آوردید.

۲. إِذَا نُودِيَ لِلصَّلَاةِ مِنْ يَوْمِ الْجُمُعَةِ: هنگامی که ندا داده شد برای نماز در روز جمعه.

۳. فَاسْعَوْا إِلَى ذِكْرِ اللَّهِ: پس بشتابید به سوی یاد خدا.

۴. وَ ذَرُوا الْبَيْعَ: و رها کنید خرید و فروش را.

۵. ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ: این بهتر است برای شما اگر می دانستید.

۶. فَإِذَا قُضِيَتِ الصَّلَاةُ فَانْتَشِرُوا فِي الْأَرْضِ: پس هنگامی که تمام شد نماز پس پراکنده شوید در

زمین.

۷. وَابْتَغُوا مِنْ فَضْلِ اللَّهِ وَاذْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا: و بجوید از فضل خدا و یاد کنید خدا را بسیار.

۸. لَعَلَّكُمْ تَفْلِحُونَ: تا شما رستگار شوید.

درس نهم، جلسه اول

فعالیت اول: جدول زیر را با استفاده از کلمات داده شده، کامل و سعی کنید معنای کلمات را

به خاطر بسپارید.

توکل می کند، اندازه، قرار می دهد، محل خروج

ردیف	کلمه	معنا	ردیف	کلمه	معنا
۱	يَتَّقِ (يَتَّقِي)	تقوا داشته باشد	۵	يَحْتَسِبُ	گمان می کند
۲	يَجْعَلُ	قرار می دهد	۶	يَتَوَكَّلُ	توکل می کند
۳	مَخْرَجُ	راه نجات، محل خروج	۷	حَسْبُ	کافی است
۴	حَيْثُ	جا، هر کجا	۸	قَدْرُ	اندازه

فعالیت دوم: ترکیب های زیر را معنا کنید.

۱. وَ مَنْ يَتَّقِ اللَّهَ: و هر کس تقوا خدا را پیشه کند

۲. يَجْعَلُ لَهُ مَخْرَجًا: قرار دهد برای او راه نجاتی

۳. وَ يَرْزُقَهُ: و روزی دهد او را

۴. مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ: از جایی که گمان نمی کند

۵. وَ مَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ: و هر کس توکل کند بر خدا

۶. فَهُوَ حَسْبُهُ: پس او کافی است وی را

۷. قَدْ جَعَلَ اللَّهُ: قطعاً قرار داد خدا

۸. لِكُلِّ شَيْءٍ قَدْرًا: برای هر چیزی اندازه ای

انس با قرآن: ترجمه این عبارت ها از سوره ی طلاق را کامل کنید.

۱. **وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا: و هر کس تقوای خدا را پیشه کند، قرار دهد برای او راه نجاتی.**

۲. **وَيَرْزُقْهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ: و روزی دهد او را از جایی که گمان نمی کند.**

۳. **وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُ: و هر کس توکل کند بر خدا، پس او کافی است وی را.**

۴. **إِنَّ اللَّهَ بِالْأَمْرِ: قطعاً خداوند کار و خواست خود را به انجام می رساند.**

۵. **قَدْ جَعَلَ اللَّهُ لِكُلِّ شَيْءٍ قَدْرًا: قطعاً قرار داد خدا برای هر چیزی اندازه ای.**

درس نهم، جلسه دوم

فعالیت اول: جدول زیر را با استفاده از کلمات داده شده، کامل و سعی کنید معنای کلمات را به خاطر بسپارید.

می شنیدیم، دست، اندیشه و درک می کنیم، یا، مرگ

ردیف	کلمه	معنا	ردیف	کلمه	معنا
۱	يَد	دست، جمع: آیدی	۵	كُنَّا نَسْمَعُ	گوش شنوا داشتیم، می شنیدیم
۲	مَوْت	مرگ	۶	أَوْ	یا
۳	يَبْلُو	می آزمايد	۷	نَعْقِلُ	اندیشه و درک می کنیم
۴	أَيَّ	کدام، کدام یک	۸	سَعِير	دوزخ، آتش فروزان

فعالیت دوم: ترکیب های زیر را معنا کنید.

۱. **بَيِّدِ الْمَلِكُ: به دست اوست فرمانروایی**

۲. **خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيَوَةَ: آفرید مرگ و زندگی را**

۳. **لَيَبْلُوَكُمْ: تا ببازماید شما را**

۴. **أَيُّكُمْ: کدام یک از شما**

۵. **الْعَزِيزُ الْغَفُورُ: شکست ناپذیر و بسیار آمرزنده**

۶. **لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ: اگر می شنیدیم**

۷. **أَوْ نَعْقِلُ: یا اندیشه و درک می کردیم**

۸. **مَا كُنَّا: نبودیم**

۹. **أَصْحَابِ السَّعِيرِ: اهل دوزخ**

انس با قرآن: ترجمه آیات سوره ی ملک را کامل کنید.

۱. تَبَارَكَ الَّذِي بَدَأَهُ: پر خیر و برکت است کسی که به دست اوست فرمانروایی.
۲. وَ هُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ: و او بر هر چیزی تواناست.
۳. الَّذِي خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيَوَةَ: کسی که آفرید مرگ و زندگی را.
۴. لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا: تا بیازماید کدام یک از شما عمل بهتری دارد.
۵. وَ هُوَ الْعَزِيزُ الْغَفُورُ: و او شکست ناپذیر و بسیار آمرزنده است.
۶. قَالُوا لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ أَوْ نَعْقِلُ: گفتند اگر می شنیدیم یا اندیشه و درک می کردیم.
۷. مَا كُنَّا فِي أَصْحَابِ السَّعِيرِ: نبودیم در (میان) اهل دوزخ.

درسی دهم، جلسه اول

فعالیت اول: جدول زیر را با استفاده از کلمات داده شده، کامل و سعی کنید معنای کلمات را به خاطر بسپارید.

به تأخیر می اندازد، هشدار ده، داخل شد به

ردیف	کلمه	معنا	ردیف	کلمه	معنا
۱	أَنْذِرْ	هشدار ده	۴	دَخَلَ	داخل شد به، وارد شد به
۲	يَأْتِي	می آید	۵	لَا تَزِدْ	نیفزای، زیاد نکن
۳	يُؤَخِّرْ	به تأخیر می اندازد، مهلت می دهد به	۶	تَبَارَكَ	هلاکت، نابودی

فعالیت دوم: ترکیب های زیر را معنا کنید.

۱. إنا أرسلنا نوحاً: قطعاً ما فرستادیم نوح را
۲. أن أنذر قومك: که هشدار ده قومت را
۳. أن يأتيهم عذاب أليم: که می آید برایشان عذابی دردناک
۴. قال يا قوم: گفت ای قوم من
۵. أن اعبدوا الله: که عبادت کنید خدا را
۶. واتقوه: و تقوای او را پیشه کنید

۷. و أَطِيعُونَ: و اطاعت کنید مرا
۸. يَغْفِرْ لَكُمْ مِنْ ذُنُوبِكُمْ: می آمرزد برای شما از گناهانتان
۹. و يُؤَخِّرْكُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى: و مهلت می دهد به شما تا مدتی معین
۱۰. لَوْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ: اگر می دانستید
۱۱. رَبِّ اغْفِرْ لِي وَ لِوَالِدَيَّ: پروردگارا بیامرز مرا و پدر و مادرم را
۱۲. و لِمَنْ دَخَلَ بَيْتِي مُؤْمِنًا: و هر کسی که داخل شد به خانه ام با ایمان
۱۳. و لِلْمُؤْمِنِينَ وَ الْمُؤْمِنَاتِ: و مردان و زنان مؤمن را
۱۴. و لَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا تَبَارًا: و نیفزای ستمگران را مگر هلاکت و نابودی

انس با قرآن: ترجمه ی آیات سوره نوح را کامل کنید.

۱. اِنَّا ارسلنا نوحًا اِلَىٰ قَوْمِهِ: قطعاً ما فرستادیم نوح را به سوی قومش.
۲. اَنْ اَنْذِرْ قَوْمَكَ: که هشدار ده قومت را.
۳. مِنْ قَبْلِ اَنْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ اَلِيمٌ: قبل از اینکه بیاید برایشان عذابی دردناک.
۴. قَالَ يَا قَوْمِ اِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ: گفت ای قوم من قطعاً من برای شما هشداردهنده ای آشکار هستم.

۵. اَنْ اَعْبُدُوا اللهَ وَ اتَّقُوهُ وَ اطِيعُونَ: که عبادت کنید خدا را و تقوای خدا را پیشه کنید و پیروی کنید مرا.

۶. يَغْفِرْ لَكُمْ مِنْ ذُنُوبِكُمْ: می آمرزد برای شما گناهانتان را.
۷. و يُؤَخِّرْكُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى: و مهلت می دهد به شما تا مدتی معین.
۸. اِنْ اَجَلَ اللهُ اِذَا جَاءَ لَا يُؤَخَّرُ لَوْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ: قطعاً مهلت خداوند هنگامی که بباید تأخیر نمی افتد اگر می دانستید.

۹. رَبِّ اغْفِرْ لِي وَ لِوَالِدَيَّ: پروردگارا بیامرز مرا و پدر و مادرم را.
۱۰. و لِمَنْ دَخَلَ بَيْتِي مُؤْمِنًا وَ لِلْمُؤْمِنِينَ وَ الْمُؤْمِنَاتِ: و کسی که داخل شد به خانه ام با ایمان و مردان و زنان مؤمن را.
۱۱. و لَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا تَبَارًا: و نیفزای ستمگران را مگر هلاکت و نابودی.

درس دهم، جلسه دوم

فعالیت اول: جدول زیر را با استفاده از کلمات داده شده، کامل و سعی کنید معنای کلمات را به خاطر بسپارید.

طولانی، نیم، بگیر، اندک، یاد کن، کم

معنا	معنا	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
کار و تلاش	سَبَحَ	۶	برخیز، به پا خیز	فَمُ	۱
طولانی، بسیار	طَوِيلَ	۷	اندک، کم	قَلِيلَ	۲
یاد کن	أَذْكَرَ	۸	نصف، نیم	نِصْفَ	۳
بگیر، قرار بده	اتَّخَذَ	۹	آرام و با دقت بخوان	رَقْلَ	۴
			سنگین، گران بار، با ارزش	ثَقِيلَ	۵

فعالیت دوم: ترکیب های زیر را معنا کنید.

۱. فَمُ الْيَلِّ: برخیز شب را
۲. اِلَّا قَلِيْلًا: مگر اندکی
۳. نِصْفَهُ: نیمی از آن
۴. وَرَقْلَ الْقُرْآنَ: و آرام و با دقت بخوان قرآن را
۵. قَوْلًا ثَقِيْلًا: سخن ارزشمند
۶. اِنْ لَكَ فِي النَّهَارِ: قطعاً برای تو در روز
۷. سَبَحًا طَوِيْلًا: کار و تلاش بسیار
۸. وَاذْكَرِ اسْمَ رَبِّكَ: و یاد کن نام پروردگارت را
۹. رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ: پروردگار مشرق و مغرب
۱۰. فَاتَّخَذَهُ وَكِيْلًا: پس قرار بده او را مدافع (پشتیبان)

انس با قرآن: ترجمه آیات سوره ی مزمل را کامل کنید.

۱. يَا أَيُّهَا الْمَزْمَلُ * فَمُ الْيَلِّ اِلَّا قَلِيْلًا: ای جامه به خود پیچیده * برخیز در شب مگر اندکی.
۲. نِصْفَهُ اَوْ اَنْقُصْ مِنْهُ قَلِيْلًا: نصفی از آن را یا اندکی از آن کم کن.

۳. **أَوْزِدْ عَلَيْهِ وَرَتِّلِ الْقُرْآنَ تَرْتِيلاً: یا بر آن بیفزای و کاملاً قرآن را آرام و با دقت بخوان.**
۴. **إِنَّا سَنُلْقِي عَلَيْكَ قَوْلًا ثَقِيلًا: قطعاً ما نازل خواهیم کرد بر تو سخن ارزشمندی را.**
۵. **إِنَّ نَاشِئَةَ اللَّيْلِ هِيَ أَشَدُّ وَطْأً وَأَقْوَمُ قِيلاً: قطعاً عبادت در شب استوارتر، خالصانه تر و از لغزش دورتر است.**
۶. **إِنَّ لَكَ فِي النَّهَارِ سَبْحًا طَوِيلًا: قطعاً برای تو در روز کار و تلاش بسیار است.**
۷. **وَأَذْكُرْ اسْمَ رَبِّكَ وَتَبَتَّلْ إِلَيْهِ تَبْتِيلاً: و یاد کن نام پروردگارت را و تنها به او دل ببند.**
۸. **رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ: پروردگار مشرق و مغرب که نیست معبودی جز او.**
۹. **فَاتَّخِذْهُ وَكِيلًا: پس قرار بده او را مدافع (پشتیبان).**

درس یازدهم، جلسه اول

فعالیت اول: جدول زیر را با استفاده از کلمات داده شده، کامل و سعی کنید معنای کلمات را به خاطر بسپارید.

زندگی، از چه، قرار ندادیم

ردیف	کلمه	معنا	ردیف	کلمه	معنا
۱	عَمَّ (عَنْ + مَا)	از چه	۵	مِهَاد	محل آرامش و استراحت
۲	كَلَّا	هرگز چنین نیست	۶	أَزْوَاج	گونه ها و شکل های مختلف، جمع زوج
۳	ثُمَّ	سپس، باز هم	۷	سُبَات	آسایش و آرامش
۴	لَمْ نَجْعَلْ	قرار ندادیم	۸	مَعَاش	کسب و کار، زندگی

فعالیت دوم: همانطور که در درس عربی آموخته اید، هرگاه «س» یا «سَوْفَ» قبل از فعل مضارع بیاید، فعل مضارع به صورت آینده معنا می شود، مانند: **يَعْلَمُ: می داند** ← **سَيَعْلَمُ: خواهد دانست**

۱. **النَّبَأِ الْعَظِيمِ: خبری بزرگ**
۲. **كَلَّا سَيَعْلَمُونَ: هرگز چنین نیست، خواهند دانست**
۳. **أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ: آیا قرار ندادیم زمین را**
۴. **خَلَقْنَاكُمْ: آفریدیم شما را**
۵. **سَنَكْتُبُ مَا قَالُوا: خواهیم نوشت آنچه را که گفتند**
۶. **فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ: پس خواهید دانست**
۷. **سَيَجْعَلُ اللَّهُ بَعْدَ عُسْرٍ يُسْرًا: قرار خواهد داد خداوند بعد از سختی، آسانی را**

انس با قرآن: ترجمه ی آیات سوره ی نبأ را کامل کنید.

۱. عَمَّ يَتَسَاءَلُونَ: **از چه از یکدیگر می پرسند؟**
۲. عَنِ النَّبِإِ الْعَظِيمِ: **از خبری بزرگ.**
۳. الَّذِي هُمْ فِيهِ مُخْتَلِفُونَ: **که آنها در آن اختلاف دارند.**
۴. كَلَّا سَيَعْلَمُونَ: **هرگز چنین نیست، خواهند دانست.**
۵. ثُمَّ كَلَّا سَيَعْلَمُونَ: **سپس هرگز چنین نیست، خواهند دانست.**
۶. أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ مِهَادًا: **آیا قرار ندادیم زمین را محل آرامش و استراحت.**
۷. وَالْجِبَالَ أَوْتَادًا: **و کوه ها را وسیله ی استقرار و پابرجایی (زمین).**
۸. وَ خَلَقْنَاكُمْ أَزْوَاجًا: **و آفریدیم شما را به گونه ها و شکل ها.**
۹. وَ جَعَلْنَا نَوْمَكُمْ سُبَاتًا: **و قرار دادیم خوابتان را برای آسایش و آرامش.**
۱۰. وَ جَعَلْنَا اللَّيْلَ لِبَاسًا: **و قرار دادیم شب را پوششی.**
۱۱. وَ جَعَلْنَا النَّهَارَ مَعَاشًا: **و قرار دادیم روز را برای کسب و کار.**

درس یازدهم، جلسه دوم

فعالیت اول: جدول زیر را با استفاده از کلمات داده شده، کامل و سعی کنید معنای کلمات را به خاطر بسپارید.

خلق شد، چگونه، می بینند، گسترده شد، شتر

معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
برافراشته شد	رَفَعَتْ	۵	می بینند، دقت می کنند	يَنْظُرُونَ	۱
برپا شد	نُصِبَتْ	۶	شتر	إِبِلٍ	۲
گسترده شد،	سَطَحَتْ	۷	چگونه	كَيْفَ	۳
هموار شد			خلق شد	خُلِقَتْ	۴

فعالیت دوم: ترکیب های زیر را معنا کنید.

۱. أَفَلَا يَنْظُرُونَ: **پس آیا دقت نمی کنند**
۲. إِلَى الْإِبِلِ: **به شتر**
۳. كَيْفَ خُلِقَتْ: **چگونه خلق شد**
۴. وَإِلَى السَّمَاءِ: **و به آسمان**

۵. کَيْفَ رُفِعَتْ: چگونه برداشته شد

۷. کَيْفَ نُصِبَتْ: چگونه برپا شد

۹. کَيْفَ سَطِحَتْ: چگونه گسترده شد

۶. وَ إِلَى الْجِبَالِ: و به کوه ها

۸. وَ إِلَى الْأَرْضِ: و به زمین

انس با قرآن: ترجمه آیات سوره غاشیه را کامل کنید

۱. أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى الْإِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ: پس آیا دقت نمی کنند به شتر که چگونه خلق شد؟

۲. وَ إِلَى السَّمَاءِ كَيْفَ رُفِعَتْ: و به آسمان که چگونه برافراشته شد؟

۳. وَ إِلَى الْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ: و به کوه ها که چگونه برپا شد؟

۴. وَ إِلَى الْأَرْضِ كَيْفَ سَطِحَتْ: و به زمین که چگونه گسترده شد؟